



# NOTICIAS FUNDASAL

Enero-marzo 2006  
San Salvador, El Salvador, C.A.

¡Edición especial!

Presentación

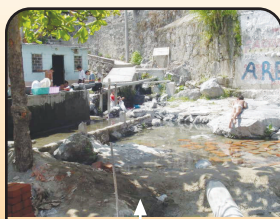
Apreciables lectores:

Por un instante, por más que quisiéramos nos es muy difícil, ¡imposible!, nos dirían los habitantes de las barriadas, ocupar un lugar, hipotéticamente por un breve instante, y entrar al lugar de su morada y entorno; convivir su cruda realidad y habitar su mundo. ¿Por qué estas palabras introductorias para el presente boletín?

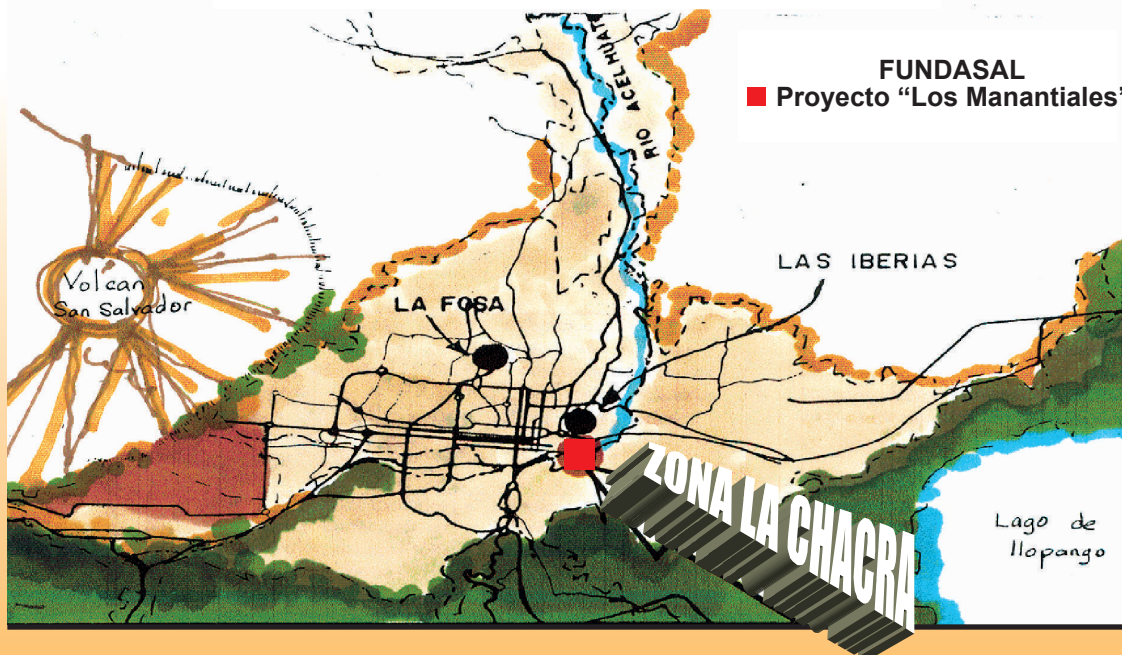
La respuesta es complicada para quienes ni siquiera alcanzan a atisbar por las ventanas por donde es posible visualizar ese "otro mundo" enraizado en las orillas de las quebradas, en ríos contaminados, en líneas férreas, en barrancas... y podemos seguir enumerando esos espacios que parecieran destinados únicamente a los desposeídos. Solamente quienes sí han estado inmersos en ese "otro mundo" tienen motivos suficientes para hablar con conocimiento de causa de las vicisitudes que viven día a día estos habitantes de las zonas degradadas. Es así que una institución como FUNDASAL decide entrarle de lleno a la rehabilitación de otro más de

esos espacios y descendimos a la dura realidad: callejuelas sustituyendo a las avenidas y autopistas, escaleras en vez de puentes y pasos a desnivel y callejones serpenteantes que no conducen a nada, a lo incierto, que se nos terminan abruptamente. Convivimos durante tres años y meses con 12 comunidades desenmarañando la madeja de problemas físicos, ambientales, sociales y económicos.

Comenzamos a tejer un nuevo entorno en donde sus moradores, como actores principales de un guión bien elaborado, dieron lo mejor de sí para dar el salto cualitativo, rompiendo las ataduras y mordazas que por muchos años los apretujaron, eso queda en el pasado. Hoy Los Manantiales es un espacio mejorado, proceso en donde el aporte de sus pobladores fue determinante; en esta etapa ya potenciados seguirán mejorando su entorno. Los Manantiales: su proceso, desarrollo y finalización es lo que usted conocerá a través de lo plasmado en este medio de divulgación del quehacer institucional.



## ESQUEMA DE LOCALIZACIÓN



**FUNDASAL y sus valores compartidos**  
Vocación de Servicio

Inclinación para atender y servir a los sectores excluidos de la sociedad, en las necesidades fundamentales relacionadas con un hábitat sustentable y sostenible.

# Los Manantiales: de sus problemas a las respuestas

## Preámbulo

*Los Manantiales es el segundo gran proyecto de mejoramiento de comunidades implementadas por FUNDASAL con el apoyo de la cooperación financiera alemana, luego de Las Palmas. Su ejecución ha tenido aspectos importantes en el mejoramiento de la calidad de vida, la reducción de la pobreza y la integración social de 1,404 familias habitan las comunidades intervenidas, así como algunas comunidades aledañas.*

*Durante su implementación, FUNDASAL logró concretar el propósito de establecer el mejoramiento de comunidades como una de sus actividades permanentes.*

# Génesis de las doce comunidades

Los primeros pobladores llegaron a la zona de La Chacra, entre los años 1940 y 1960, en busca de un mejor futuro, pero las oportunidades que ofrecía el incipiente desarrollo industrial, ocupando la zona progresivamente. Asentamientos masivos de población se dieron por familias damnificadas de los terremotos de 1965 y 1986, las inundaciones provocadas por el huracán Fifi en 1968 así como el desplazamiento de familias a raíz del conflicto armado entre 1980 y 1991.

Las primeras comunidades nacieron desde la propia visión de desarrollo y convivencia de sus pobladores; siguieron un trazado irregular, adaptado a las fuertes pendientes del suelo y obstáculos naturales. Se organizaron en directivas y gestionaron sus derechos por un hábitat digno, con énfasis en la legalidad de la tierra, el acceso al agua, salud, circulación vial y al transporte público.

Paralelamente, las familias construían y mejoraban sus viviendas con esfuerzo propio utilizando el terreno disponible. El desarrollo urbano no planeado había generado un caos en el uso del espacio y las actividades comunales, con serio conflicto entre los habitantes en términos de transporte, estrechez de circulación vial y peatonal, contaminación, introducción de servicios, todo con graves costos sociales.

Vista panorámica de Los Manantiales



COMUNIDAD	FECHA	ORIGEN
La Chacra	1970-1986	Ocupación paulatina Terremoto
Llanos de La Chacra	1965	Terremoto
Quiñónez Privado	1940	Habitantes de mesones
Quiñónez Municipal	1965	Terremoto
San Martín Privado	1950-1965	Desocupación de mesones; terremoto
San Martín Municipal	1960	Desocupación de mesones; terremoto
Casitas del Coro	1965	terremoto
Coro Nuevo	1940-1960	Desocupación de mesones; líneas férreas
San Luis Portales	1960	Habitantes de mesones
Bolívar	1960-1980	Desocupación de mesones; afectados por conflicto armado
El Granjero 2	1980	Población afectada por el conflicto armado
Nueva Esperanza	1980	Población afectada por el conflicto armado; terremoto de 1986

## Una pobladora, un testimonio: "Mi esposo se enteró de terrenos..."

*"Me llamo Victoria Aguilar, tengo 85 años y vivo en la Comunidad Quiñónez Privado".*



*El nombre de la comunidad se debe a sus primeros dueños. Vine a la zona cuando tenía 20 años, entonces todo era monte y barrancas. Soy originaria de Nueva Concepción, Chalatenango. Primero viví en el barrio Lourdes de San Salvador. Mi esposo se enteró que había terrenos disponibles en este lugar y decidimos mudarnos. En ese tiempo pagábamos a la niña Rosario un colón al mes de renta por el terreno. La comunidad se fue poblando poco a poco. Mi primera casa fue de bahareque; esa era la forma de construcción en ese tiempo. Mi hija se dedicaba a lavar y planchar ajeno, gracias a su trabajo fuimos construyendo la casa.*

*También yo lavaba y planchaba ajeno; antes cobraba tres colones y la planchada a cuatro; siempre sigo lavando pero ahora cobro diez dólares (US\$10.00). El agua la tomábamos de pozos naturales que existían en la zona, ahí venían a lavar la ropa del hospital Rosales, sobre esos pozos hoy existen casas. Con las otras señoras de la comunidad trabajábamos para mejorar la zona. La forma de iluminación nocturna era a base de candelas o candiles. En ese tiempo se tenía un ambiente muy sano. Como costumbre, en la comunidad se celebraba el Corazón de Jesús, se hacían tamales y pasaban rezando en la noche. No me gustaba porque yo soy evangélica.*

*Entre los primeros negocios que surgieron estaba el comedor de la niña Libia y la niña Rosi que vendía colchas a un colón. También estaba don Chalío que era molinero y su esposa Carmen que hacía candelas. Mis compras las traía del barrio Lourdes, gastaba nada más quince colones cada dos semanas. Cuando me enfermo me curo con manzanilla y pimienta gorda, jamás he visitado un médico. En total tuve 4 hijos, 3 ya murieron. El único que vive, está en Estados Unidos y me ayuda económicamente. Hoy vivo con mi nieto, hijo de una de mis hijas, él es abogado y me ayudó a comprar el terreno donde está la casa, a un costo de cuatrocientos colones (¢400.00). El recuerdo más bonito que tengo en la comunidad es cuando empecé a construir mi casa.*

## Lineamientos estratégicos en el mejoramiento de barrios

- El mejoramiento integral del hábitat.
- La promoción humana de hombres y mujeres.
- El fortalecimiento de la participación popular en la gestión y rehabilitación de comunidades pobres.
- El fortalecimiento del desarrollo local a través del esfuerzo de coordinación interinstitucional.
- La replicabilidad y sustentabilidad de las intervenciones.
- La inserción del trabajo de la Fundación en el contexto del combate nacional e internacional contra la pobreza.

## Antecedentes del proceso

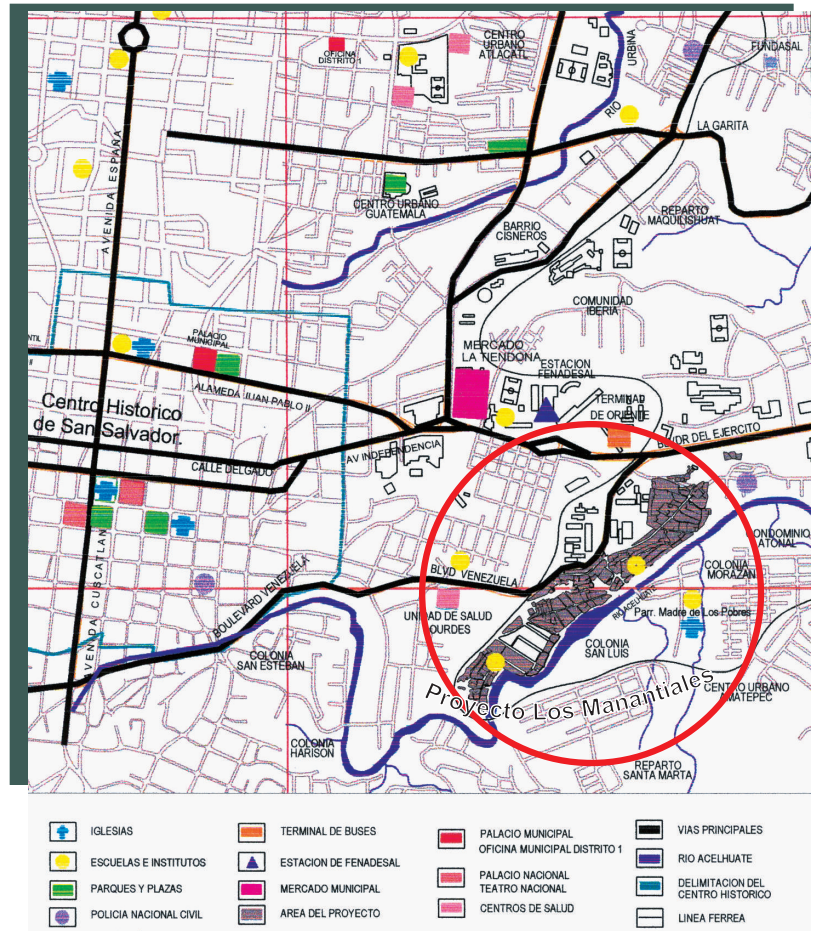
- 1997: sondeo en diez comunidades de la zona conocida como Las Quiñónez. Los habitantes participaron en el levantamiento de datos y en el diagnóstico de necesidades.
- 1998: diagnóstico físico y medioambiental de siete de estas comunidades. La información recogida sirvió de base para la preparación de una primera propuesta para un proyecto de mejoramiento de doce comunidades.
- 1999: presentación de perfil de proyecto a KfW y elaboración del diagnóstico físico y medioambiental de las cinco comunidades que no se tomaron en cuenta en el diagnóstico anterior.
- 2000: en mayo se inició el Estudio de Factibilidad de Proyecto y concluyó en diciembre de 2000, habiéndose hecho la evaluación final por parte de la agencia donante del estudio en abril del 2001.
- 2001: diseño final de las diferentes medidas del proyecto. Elaboración de un estudio sobre "Prevención del riesgo y vulnerabilidades", el cual sirvió de base para el diseño de las diferentes medidas del proyecto.
- 2002: planificación detallada para la ejecución del proyecto. Convenios de financiamiento y de cooperación institucional. Aprobación del proyecto para su ejecución. Apoyo a familias para la legalización.
- Julio 2003: inicio del proyecto.
- Marzo 2006: finalización del proyecto.

## Ubicación física del asentamiento

La zona de Los Manantiales se localiza a un kilómetro del centro de la ciudad de San Salvador, sobre una franja de terreno muy accidentado, ubicado entre los bulevares del Ejército y Venezuela, la vía del ferrocarril y el río Acelhuate. Perteneció a la zona sur del Distrito 6 de la Alcaldía de San Salvador. El proyecto está formado por 12 comunidades muy heterogéneas respecto a su tamaño, sus densidades y su origen.

Su extensión es de 14.34 ha., en las que se encuentran 1,417 lotes (se incluyen lotes para instalaciones comunitarias) con diferentes tipos de tenencia de la tierra. En las comunidades viven unas 1,404 familias, unas 6,000 personas. El 47% de esa población está por debajo de los 19 años. Se estima que el 68% de los hogares son pobres; el ingreso promedio per cápita era de US\$72.00 al año 2000.

## Los Manantiales, localización en la trama urbana



## Comunidades de Los Manantiales, ¿por qué?

Porque la infraestructura física existente en la zona en un 60% había sido construida por los pobladores con una limitada calidad, a partir de redes de servicios colectivos habían derivado el agua potable hasta sus casas utilizando tuberías de diámetros no adecuados. Las aguas negras en su mayoría eran vertidas directamente al río y quebradas. La falta de drenajes de aguas lluvias y el drenaje de aguas servidas provocaba problemas como el estancamiento, inundaciones y malos olores.

El equipamiento social era insuficiente para las altas densidades de población. Solamente el 10% del área total se destinaba para áreas semipúblicas como: educación, recreo, deporte, cultos religiosos, salud y convivencia social. En diez de las doce comunidades habían casas comunales construidas o gestionadas con esfuerzo propio. Los espacios al aire libre eran reducidos, la mayoría de los niños, adolescentes y jóvenes jugaban en las quebradas, calles y pasajes entre las casas.

Existían unas 1,400 viviendas, que iban desde la *champa* de cartón a la casa de ladrillos de dos pisos, menos de un 10% de estas construcciones podían considerarse en buen estado, muchas de ellas ubicadas en condiciones de riesgo que ameritan ser reubicadas. El área del proyecto recibe su nombre por la cantidad de manantiales existentes allí, que alguna vez utilizaron para piscinas públicas de uso recreativo para toda la ciudad y que ahora se han convertido en sitios de reunión, baños públicos y lavaderos exclusivos para las comunidades.

Las doce comunidades que forman parte del proyecto ocupan una extensión de 14.34 ha. Limitan al norte y noroeste con dos vías importantes de tránsito. Al sureste y suroeste, en 1,150 mts., con la margen izquierda del río y al noreste y oeste con la vía del ferrocarril. El sitio tiene una forma irregular, alargada con desniveles importantes entre las partes altas y la rivera del río. Lo cruzan tres quebradas en las que el deterioro es evidente originado por la disposición de aguas negras, aguas jabonosas y la acumulación de la basura.



Riqueza de los nacimientos de agua.



## Problemas físicos, sociales y ambientales identificados

Como resultado del Diagnóstico realizado, el problema central determinado para Los Manantiales es que la situación social de la zona es marcada por la condición de pobreza, problemas sociales relacionados con la violencia intrafamiliar, el maltrato, la inseguridad ciudadana, entre otros muy relevantes.

“Las familias pobres urbanas habitan en barrios marginados bajo condiciones de un entorno habitacional deteriorado y hasta riesgoso (en el sentido físico y social), y con servicios técnicos urbanos deficientes”.

Los problemas específicos identificados, que determinan la capacidad de intervención de FUNDASAL para la rehabilitación y mejoramiento de las condiciones en que se encuentran las familias son

1. Muchas familias carecen de seguridad en la tenencia de la tierra.
2. Un número importante de familias y edificaciones está afectado por riesgos de derrumbes, inundaciones o líneas eléctricas de alta tensión.
3. La infraestructura existente – en parte desarrollada por la misma comunidad – se encuentra en estado deficiente.
4. Falta de una ordenada planificación urbana.
5. El acceso al equipamiento social es limitado; las áreas verdes y espacios de recreación son insuficientes.
6. La limitada infraestructura y deficiente cobertura de servicios básicos urbanos.
7. La mala calidad y condiciones de las viviendas.
8. La capacidad de la gestión comunal limitada.
9. La consolidación social está afectada por altos niveles de violencia y delincuencia.
10. Los altos niveles de contaminación, por prácticas productivas nocivas.
11. Los bajos ingresos de las familias.

Sobre la base de los problemas identificados en el área se establecieron los temas que definen los objetivos del proyecto, sin duda, la base de todo es la intención de mejorar las condiciones ambientales y sociales de las familias de la zona de intervención aprovechando al máximo las preexistencias tanto física como comunitarias.

## Contexto en que surge el proyecto

El proyecto de mejoramiento de Los Manantiales fue desarrollado entre los años 2003-2005, en el marco del Programa de Mejoramiento de Barrios, por los pobladores y la Fundación Salvadoreña de Desarrollo y Vivienda Mínima en el marco de la Cooperación Bilateral del Gobierno de la República de El Salvador y el Gobierno de la República Federal de Alemania a través del Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW).

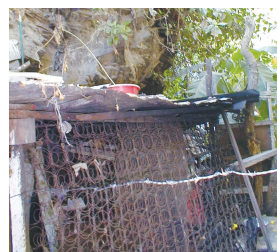
*Vivienda cerca de líneas eléctricas de alta tensión.*



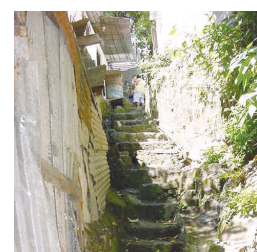
*Viviendas en condiciones muy precarias.*



*Acumulación y contaminación de basura en margen del río Acelhuate.*



*Vivienda construida al pie de un talud.*



*Pasaje en condiciones deplorables.*

## Descripción del proyecto

Se atendieron 12 comunidades, con su propia identidad legal, las cuales eran muy heterogéneas respecto a su tamaño, sus densidades y su origen.

Con el objeto de darle una integridad al proyecto y a las mismas comunidades, para su atención se cohesionaron para fines del mismo con el nombre de "Los Manantiales".

Sobre el origen del nombre del proyecto, este fue denominado conjuntamente con las comunidades y obedece a la rica presencia de 19 manantiales en el área que ocupan estas entidades urbanas.



## Objetivo

Se han mejorado las condiciones del hábitat de las familias en la zona de intervención del proyecto (zona de Los Manantiales y otras).

## Abordaje por áreas específicas

La descripción de las medidas en las cuales constituirá el proyecto fueron descritas a profundidad en el estudio de factibilidad. La propuesta de abordaje presenta una descripción de los objetivos, grandes y múltiples actividades, metodología y procesos de cada una de ellas, las cuales se detallan a continuación:

- Área Legal.
- Área Física.
- Área Socioeconómica.
- Área Financiera.
- Área Administrativa.
- Área de Monitoreo, sistematización y evaluación.

## Criterios para el abordaje

- Mejorar la calidad de vida a través de obras de infraestructura.
- Respetar lo existente si no está en contraposición con otros criterios.
- Impacto visual de mejoramiento de la imagen urbana comunal de la zona.

## Componentes del proyecto

- Reducción de riesgos.
- Sistema de infraestructuras básicas.
- Realineamiento de calles y pasajes y viviendas.
- Equipamiento comunal.
- Tratamiento de desechos.
- Viviendas nuevas.
- Fortalecimiento de la gestión comunal.
- Fortalecimiento del desarrollo social.

## Implementación del proyecto

- El proyecto estaba planificado para desarrollarse en 33 meses, finalizando las obras en marzo de 2006.
- Modalidades de obra ayuda mutua.
- Contrato y administración directa.
- Coordinación y cooperación interinstitucional para el logro de las diferentes medidas.
- Adecuado sistema de monitoreo, evaluación y sistematización de la experiencia.

## Medidas ejecutadas en el proyecto

1. La legalización de la tierra: ello implicó diversos tipos de actividades a nivel jurídico y de registro, sociales, técnicas y financieras.

- *Asesoría y acompañamiento en la legalización de tierras a favor de sus habitantes.*
- *Créditos para la compra de terrenos.*



*Entrega de títulos de propiedad en comunidad San Martín Mpal.*

2. Ejecución de obras físico-ambientales: para llevar a cabo la implementación de las medidas físicas, se establecieron una serie de criterios a efecto de determinar la secuencia de atención en las diferentes comunidades y las obras a realizar en cada una de ellas.

- *Disminución de riesgos físicos y vulnerabilidad de las familias ante amenazas de derrumbes e inundaciones.*
- *Tratamiento de descargas en la margen del río Acelhuate.*
- *Desplazamiento de líneas eléctricas de alta tensión.*
- *Construcción de muros de protección.*
- *Estabilización de taludes, construcción de gaviones.*
- *Reubicación de las familias en mayor riesgo.*



*Talud estabilizado.*

3. Mejoramiento de la circulación vial y peatonal: consistió en el mejoramiento y ordenamiento de la trama urbana comunitaria con el objetivo de lograr una circulación vehicular y peatonal ordenada y fluida, haciendo posible la introducción de conectividad de las comunidades a las redes urbanas.

- *Mejoramiento de calles.*
- *Mejoramiento de pasajes.*



*Mejoramiento de calles.*

4. Infraestructura de servicios. Mejora de las condiciones de higiene y salubridad de las familias, por medio de:

- *Cobertura de servicio domiciliario de agua potable desde las redes derivadas de los sistemas de captación existente en la zona.*



*Realineamiento de viviendas.*

- *Cobertura de servicio domiciliario de agua potable desde las redes derivadas de los sistemas de captación existente en la zona.*
- *Sistema domiciliario de aguas negras: por medio de la construcción de colectores de pequeño diámetro y colectores primarios que descargan al colector primario No. 5 (CP5), evitando descarga directa al río y quebradas.*
- *Drenaje adecuado de las aguas lluvias evitando acumulaciones, encharcamiento e inundaciones y la degradación ambiental recuperando estas para áreas de recreación y esparcimiento.*
- *Sistema eléctrico: mejora del alumbrado público y de redes primarias y secundarias de energía eléctrica.*

5. Mejoramiento del manejo de residuos sólidos: actividades educativas para el manejo de desechos sólidos, campañas de limpieza y forestación de espacios públicos y alternativas para actividades contaminantes.

6. Vivienda:

- *Realineamiento de viviendas.*
- *Dotación de créditos para el mejoramiento de viviendas (fondo rotatorio), introducción de servicios sanitarios, conexiones domiciliarias, muros de protección y ampliaciones.*
- *Solución de vivienda nueva a las familias en situación de riesgo o afectadas por otras medidas del proyecto. (El Coro y La Chacra).*

7. Mejorar el equipamiento social y entorno habitacional.

- *Reparación del equipamiento social e impulso de programas educativo-culturales.*
- *Recuperación de espacios como zonas de recreación, diseñadas por la comunidad.*
- *Mejoramiento de casas comunales.*
- *Mejoramiento del equipamiento educativo.*
- *Reducción de daños ambientales.*

## 8 Fortalecimiento de la gestión comunal:

- *Fortalecimiento de la capacidad de gestión y contraloría de la dirección comunal.*
- *Asesoría para la participación de las comunidades en la planificación, construcción y sostenibilidad del hábitat mejorado y organización de la participación de las familias en obras por ayuda mutua.*



Capacitación a grupos para la ayuda mutua

## 9. Fortalecimiento del desarrollo social:

- *Dotación de créditos a microempresarios locales, con énfasis en jóvenes y mujeres.*
- *Prevención de la violencia y la drogadicción mediante procesos de fomento de la escolaridad infantil, deporte, cultura, formación laboral y liderazgo juvenil.*

## La experiencia de la ayuda mutua en el proyecto Los Manantiales

### Proceso de la ayuda mutua

#### Divulgación del proyecto

- Las juntas directivas y FUNDASAL, convocaron a los pobladores de las comunidades para darles a conocer el proyecto a ejecutar.

#### Capacitación

- En coordinación con la Unidad Ejecutora se convocaron a los integrantes de 3 ó 4 equipos para explicarles la ayuda mutua, los procesos constructivos, elegir representantes de equipo, formular el convenio de participación, días y horas de trabajo; conocer las reglas y normas de reglas de participación, socializar la nómina de representantes y una sesión de capacitación a los 4 representantes de equipos sobre sus tareas particulares.

#### Ejecución de obras

- Se realizaba un acto de inauguración y se organizaban de acuerdo a su disponibilidad de tiempo.

#### Evaluación de la experiencia

- Las familias reconocieron los beneficios en la mejora de las condiciones físicas, responsabilidad para el mantenimiento de las obras a mediano plazo, mejora de sus niveles de convivencia vecinal, conocimientos y habilidades constructivas.

### Participación en los equipos

Para la organización de los equipos de ayuda mutua se tomaron en consideración a todas las familias, viviendo en una área geográficamente identificada por FUNDASAL en conjunto con cada junta directiva, quienes comprometieron su palabra en pro del mejoramiento de sus comunidades.

Todos se involucraron directamente, la ausencia de algunos permitió la participación de otros miembros de esas familias; en casos raros éstas contrataron a particulares para hacer las obras asignadas.

Por lo general, de 10 a 15 familias integraban un equipo para la ayuda mutua, en algunos casos se extendieron hasta 19 familias.

Tras la elección de cada uno de los representantes de cada equipo, se asignaron las responsabilidades y funciones que desempeñaron:

- Coordinador(a).
- Secretario(a).
- Bodeguero(a).
- Representantes de salud.

### ¿Por qué se trabajó en ayuda mutua?

Porque la ayuda mutua ha sido una modalidad de participación, la cual ha sido implementada por FUNDASAL desde el primer proyecto ejecutado en 1968, eso caracteriza cada una de las intervenciones realizadas por FUNDASAL. En el proyecto Los Manantiales, las razones que llevaron a su implementación, fueron las siguientes:

- Fortalecer la experiencia incipiente de trabajo comunitario: se involucra a la mayoría de las familias de las comunidades y además a 2-3 personas por familia.
- Crear nuevos espacios de convivencia vecinal.
- Fortalecer la gestión comunal de las juntas directivas y del organismo intercomunal.
- Facilitar las obras bajo administración directa de FUNDASAL (con trabajadores o empresas por contrato).
- Generación de empleos y aprendizaje en diferentes ramas, especialmente la constructiva.

### Obras realizadas por ayuda mutua

Entre las diversas actividades más visibles en que se vieron involucradas todas las familias de las comunidades que formaron parte del proyecto de mejoramiento Los Manantiales, ejecutado por FUNDASAL, se tienen:

- Excavaciones para introducción de tuberías de aguas negras y agua potable.
- Construcción de cajas de registro de tuberías de aguas negras.
- Acarreo de materiales.
- Limpieza de terrenos y desalojo de ripio.
- Hechura del cordón y cuneta.
- Construcción de gradas.
- Pavimentación de pasajes.
- Mejoramiento de áreas públicas.
- Levantamiento de muros
- Vigilancia para el cuidado de materiales y maquinaria, en obras de recuperación de quebradas.



## Financiamiento del proyecto

El presupuesto global que se requirió para desarrollar el proyecto de Los Manantiales fue de \$ 6.678,699, el cual provino de diversas fuentes, fondos de los cuales la cooperación financiera alemana aportó en total 63.12 % (\$ 4.215,600).

Ello se complementó con la contrapartida nacional, la cual ascendió a un 36.88%, los cuales se desglosan así:

- ◆ **FUNDASAL: 15.97%.**
- ◆ **Comunidad: 7.52%.**
- ◆ **GOES (ANDA): 6.15%.**
- ◆ **Gobierno municipal: 5.77%.**
- ◆ **Instituciones privadas: 1.47%**

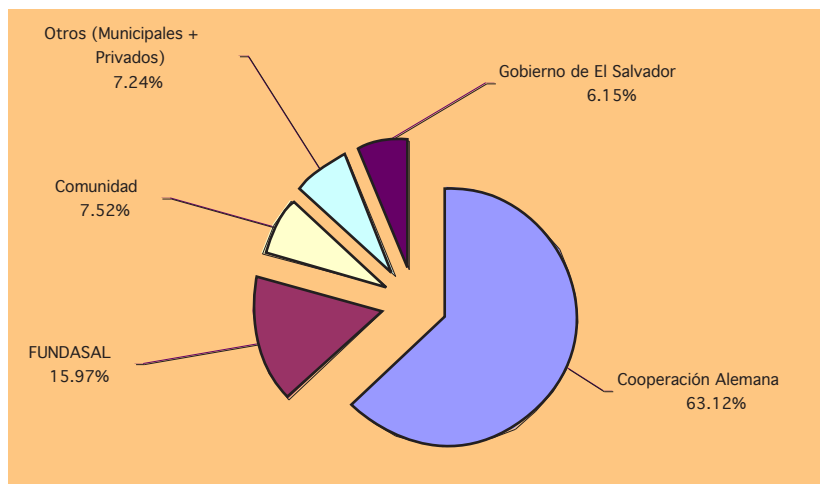


Gráfico que muestra los porcentajes por instancias

## Estrategia de implementación

FUNDASAL elaboró un Plan de Abordaje, en donde se definieron las estrategias de implementación. El plan previó diferentes fases en las tareas, algunas de las cuales continuaron a lo largo de todo el proyecto.

- **Definición de convenios de cooperación.**  
Establecimiento de convenios de cooperación, con instituciones estatales, municipales y privadas a cargo de la infraestructura urbana.
- **Fase de la planificación previa a la ejecución.**  
Consideró los diseños finales de los componentes físicos, sociales, económicos, de seguimiento del proyecto y el establecimiento de bases de datos.
- **Fase de ejecución de medidas.**  
Se contempló la ejecución y puesta en marcha de las medidas que consideró el mejoramiento de las comunidades en sus diferentes áreas de intervención.

- **Fase de operación y mantenimiento.**

Durante el desarrollo del proyecto se crearon los mecanismos necesarios para la operación y mantenimiento de los diferentes componentes y lograr la sostenibilidad de las diferentes acciones. La clave fue contar oportunamente con la adecuada coordinación de la organización comunal y las instituciones encargadas de administrar los servicios públicos y otras con presencia en la zona que contemplan planes de atención a las comunidades.

### Entidades ejecutoras

- Fundación Salvadoreña de Desarrollo y Vivienda Mínima (FUNDASAL).
- Familias de las 12 comunidades.
- Alcaldía Municipal de San Salvador.
- Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados (ANDA).
- Compañía de Alumbrado Eléctrico de San Salvador (CAESS).
- Compañía de Alumbrado Eléctrico del SUR.

### Instituciones participantes

- Unidad de Salud Barrio Lourdes
- ISSS San Esteban.
- Centro de Atención Integral de la Salud Adolescente (CAISA).
- Parroquia "María Madre de los Pobres".
- Centro Escolar "Mons. Basilio Plantier".
- Centro Escolar "Fe y Alegría".
- Centro Escolar "5 de Noviembre".
- Centro Escolar "Quiñónez".
- Colegio "Externado San José"
- *Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ).*

### Instituciones externas cooperantes

- *KFW*
- *Memisa, Mensen in Nood y Vastenactie (CORDAID).*
- *Khatolische Zentralstelle für Entwicklungshilfe (MISEREOR).*
- *Fundación Bernard van Leer.*
- *Viceministerio de Vivienda de los Estados Unidos (HUD).*

FUNDASAL considera que el proyecto fue ejecutado en condiciones normales de operatividad, contando para ello con el apoyo invaluable de las familias en la ayuda mutua y el aporte de las instituciones cooperantes que programaron sus obras y otros procesos en los tiempos requeridos por el proyecto.

## Evaluación del proyecto

A finales del 2005, FUNDASAL realizó una evaluación para apreciar la percepción de la comunidad sobre el proyecto. Para implementarla, se llevó a cabo una investigación de campo diseñada para tomar en cuenta los indicadores de impacto considerados en el marco lógico y los resultados de la línea de base del proyecto, realizada en el 2003. Entre las temáticas investigadas se encuentran: mantenimiento de obras, servicios básicos y vivienda, riesgos, autogestión, educación, salud, mejoras al medio ambiente, mejoras de los niveles económicos, organización y participación, convivencia y violencia, fortalecimiento de la juventud.

Las mismas familias de las 12 comunidades ayudaron al levantamiento de la información. Se realizaron 271 entrevistas a familias, cuatro grupos focales y 12 instituciones activas en la zona. Los principales resultados se concentran en la mejora de las condiciones de su entorno ambiental y su repercusión en la salud y el cambio de actitud de las familias a mejorar sus costumbres higiénicas, por mantener un ambiente saludable. Con el entorno físico mejorado, interesa conocer cómo las familias se apropian de la infraestructura generada y el sostenimiento de las mismas.

Otro aspecto a conocer, es el trabajo preventivo desarrollado con juventud y niñez, que involucra el aporte del proyecto desde un programa de refuerzo escolar y sus efectos en la educación formal. También, hay cambios producidos por el proyecto en la economía familiar y la participación de las familias en el trabajo constructivo a través de la metodología de la ayuda mutua.

## Conclusiones y recomendaciones

- ◆ Los cambios en el entorno del proyecto Los Manantiales ha sido beneficioso, ello ha contribuido a mejorar los niveles de salud de sus habitantes. Esta apreciación se percibe por las entrevistas realizadas y por estadísticas del centro de salud de la localidad.
- ◆ Las familias de las comunidades han modificado su conducta de saneamiento ambiental, expresándolo a través de la disminución de quejas por la quema de llantas, existencia de aguas estancadas, hábitos de tirar agua a la calle, etc.
- ◆ La nueva infraestructura y el encauzamiento de las aguas negras mejora la salud de las familias; el trabajo educativo preventivo a través de las capacitaciones ha contribuido grandemente. El hábitat mejorado incide en el bienestar de la población.
- ◆ El trabajo desarrollado con las juntas directivas ha sido amplio y se inició antes de la ejecución de obras, sería conveniente buscar mecanismos para que las dichas juntas trasladen los conocimientos o réplica al resto de las familias para que haya mayor apropiación de toda la población. De los eventos que más participaron las familias ha sido la ayuda mutua, no así en el resto de los procesos educativos. Para que el alcance de estos procesos tenga mayor impacto, un mecanismo podría ser crear pequeños espacios en las jornadas de ayuda mutua, donde se impartan otras temáticas y que sean conducidos por las estructuras comunales.
- ◆ La infraestructura creada está funcionando, la población se ha apropiado de las obras cercanas a su vivienda, implementando eventos de mantenimiento, independientemente del apoyo de FUNDASAL. Con las obras consideradas grandes en cada una de las zonas, la operación se ve limitada en este momento, se está trabajando para asumirlo con mayor impulso por las juntas directivas y el traslado de las mismas a las instituciones correspondientes.
- ◆ Las juntas directivas han potenciado su capacidad de gestión hacia instancias como el Ministerio de Gobernación, PNC, unidad de Salud; el proyecto les ha dado de mayores elementos y capacidades para solicitar y hacer efectivas sus demandas. Asumen mayor protagonismo.
- ◆ Hay mayor claridad en la juventud en cuanto a enfoques, líneas de acción y participación por el bienestar comunitario. El liderazgo juvenil se ha consolidado, se ve reflejado asumiendo cargos directivos. La metodología implementada para el trabajo con la juventud en la prevención, ha arrojado nuevos elementos al enfoque de trabajo institucional.
- ◆ La coordinación interinstitucional ha sido un factor positivo que perciben las instituciones como muy bueno, donde FUNDASAL tuvo la capacidad de liderazgo y convocatoria para coordinar las diferentes actividades desarrolladas.
- ◆ Algunas instituciones de salud, sugieren mantener este tipo de proyectos, que no sólo incluya infraestructura sino también el componente social. Según la opinión de las instituciones, destaca que proyectos como éstos son resultado de largos procesos que dan respuesta a las necesidades de las comunidades de escasos recursos.
- ◆ El establecimiento de convenios interinstitucionales desde el inicio del proyecto y durante la ejecución, la definición de planes de trabajo coordinados y el seguimiento adecuado, ha dado buenos resultados y ha permitido que el proyecto sea modelo en cuanto a la coordinación. Obviamente, como es normal en estos procesos, hay algunos contratiempos pero que no impactan de manera sustancial en el desarrollo y ejecución de lo planificado.

## Historias sobre mesones: el abuelo de los Mejía<sup>1</sup> (parte I).

La plaza Libertad es un enjambre. Desocupados, vendedoras ambulantes y las chicas *que hacen la consiga* respiran el sopor de la tarde. Un trío, dos grupos musicales de los popularmente conocidos como *combos*, dos payasos con un numerito artístico de *maricones* y un hermano evangélico con Biblia en mano y una arenga sobre el fin del mundo, se disputan la atención del público. Don Gregorio es un visitante frecuente de este lugar. Para distraerse sostiene una chispeante conversación con los amigos, pensionados como él, o desgana algunos piropos a las vendedoras ambulantes, “*galanas o jovenotas*”.

Él se considera con derecho de propiedad sobre la banca que ha ocupado por años, aunque suele compartir este espacio vital con aquellos dispuestos a un libre intercambio de ideas. Dispone de tiempo sobrado y de tantas historias que contar, a las que agrega o quita capítulos, sin maldad o intención de mentir, según sea su estado de ánimo o el de sus interlocutores. Todo responde a ese hábito infantil de los viejos de narrar en infinidad de versiones. Si el dolor de huesos lo deja descansar y una sonrisa fingida aparece en su rostro otoñal, de seguro hablará de su abuelo don Chusito.

El origen de la familia se encuentra en San Vicente.

—“*En San Vicente hay todavía familia. Allá está la mera cepa*”, dice.

El abuelo Don Chucito, era mitad salvadoreño y mitad hondureño y tenía gotitas de sangre negra. Llegó a la capital allá por 1865 a aprender oficio con el padrino Manuelito Sigarán, zapatero que diseñaba calzado a la moda para las señoritas finas de San Salvador. Don Chucito como aprendiz pasó como veintidós días de mandadero del buen padrino, seis meses de lustra botas, después lo dejaron ver y luego hacer, cortar, pegar y coser.

—“*Como a los dos años –mire usted –ya podía llamarse medio zapatero*”.



Con el tiempo, se fue al barrio El Calvario. Puso su propio tallercito y llegó a tener hasta 9 operarios. El lugar donde habitaba era conocido como el *Mesón del Zapatero*. Como todo buen calvareño y artesano fue un liberal y un revolucionario de ideas avanzadas. Por esto, fue enviado más de una vez a *pasear* fuera del país. Estas son las raíces de los Mejía de la pieza número 13.

En la segunda década del siglo XX, Carmencita y Manuel de Jesús, dos de los 30 hijos que el abuelo se jactaba haber engendrado, vieron cómo al retrato provinciano de la capital se agregaba nueva arquitectura. En la elegante calle Arce, pomposas residencias al mejor estilo europeo satisfacían las necesidades habitacionales de las familias adineradas. Las necesidades materiales y espirituales de los grupos de bajos ingresos, “*despotenciados, carenciados*”, que sin eufemismos siguen siendo nada más y nada menos que “*pobres*”, se cubrían bajo los techos de los mesones.

San Salvador, en los libros de enseñanza y en los discursos oficiales, se convertía en una ciudad moderna igual que las mejores de Europa en la primera o segunda capital de Centroamérica, tal como corresponde a una urbe con calles recién pavimentadas. En 1930, Don Gregorio rondaba los ocho años. Era un muchacho vivaz e imaginativo que jugaba a ser presidente. Sus piernas flacas y largas le dieron un nuevo nombre entre sus amigos: *vara de cuete*, el cual con el tiempo se convirtió simplemente en *cuete*. A finales de esta década el señor alcalde

era un patriarca de amplios bigotes que rezumaba caridad con los huérfanos y los dolientes los que por su condición de pobreza no podían pagar los gastos del sepelio del familiar fallecido. El padre de don Gregorio recibió este beneficio, al final de tres meses de fiebre que lo tumbaron en el camastro. Sin el apoyo del difunto, la madre acudió a los suegros, a la tía solterona, padrinos y madrinan de los muchachos para balancear la carga de la crianza. Goyito recaló en la casa de Madri. Así fue enseñado a llamar a la refinada madrina de confirma. Desde el primer día que llegó con su ropa dominguera y un pequeño *tanate* con sus cosas, se le designó la tarea de recibir las visitas y anunciarlas a la dueña de casa. Por más de nueve años fue jardinero, fontanero, carpintero y corralero al servicio de la magnánima protectora.

Madri hablaba francés, habilidad que compartía, además de la amistad, con el general Maximiliano Hernández Martínez. En una de tantas tertulias con el general salió a relucir el futuro del ahijado. Sin que Madri solicitara “un palancazo”, Hernández Martínez entregó una recomendación por escrito a favor del muchacho para que iniciara la noble carrera militar.

Tiempo después, el general ligeramente molesto preguntó a Madri por qué el joven no se presentó en la fecha que había sido convocado. Ella no supo explicar e igualmente enfadada alcanzó a exclamar: ¡tonto! La aprobación de solicitud de ingreso del muchacho era un hecho con semejante recomendación. Pero un pequeño detalle, desvaneció toda posibilidad: debía presentarse con traje completo.

—“*¡Mamita, de dónde iba a sacar el pisto para comprarlo!*”.

Felicita, que así se llamaba la madre de don Gregorio, sólo disponía del salario suficiente para vivir, “nada más”. Lavaba ajeno; trabajo para el cual utilizaba los lavaderos del Coro (en la actualidad un asentamiento popular al sur-oriental de San Salvador, hoy conocido como Los Manantiales). Este derecho lo compartía con el resto de lavanderas que pagaban el respectivo impuesto a la alcaldía de San Salvador.

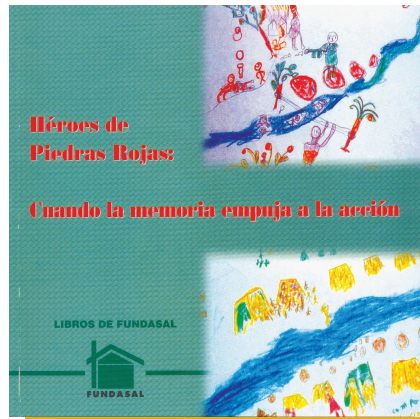
<sup>1</sup> En este relato se han cambiado los nombres de las personas para proteger su identidad.

## ¡¡PARA PROFUNDIZAR EL CONOCIMIENTO SOBRE LAS MEJORAS AL HÁBITAT!!

Ficha bibliográfica

**Alicia Dambrauskas.**  
**Héroes de Piedras Rojas: cuando la memoria empuja a la acción.**

1ª. Ed. San Salvador:  
FUNDASAL, 2005.  
US\$ 7.00.  
121 pp./ 20.7 x 20.7 cm.



El libro tiene como eje central la experiencia autogestionaria de una cooperativa y de sus logros. Se encuentra el relato protagónico de sus actores, sobre todo mujeres, quienes hilvanan la historia desde su etapa más dolorosa y que, a pesar de ello, supieron mantener viva la esperanza en medio de las adversidades

inherentes a su condición de población desplazada, refugiada y reasentada en lugares inhóspitos.

El libro aborda dos cuestiones fundamentales, primero, los aprendizajes respecto a la implementación de un modelo cooperativo autogestionario en el área rural y segundo la potencialidad de ese modelo como promotor de la equidad de género.

Como lo dice la autora del libro "reconstruir su historia (de la comunidad) no hubiera sido posible para quien suscribe, si en el camino de la reconstrucción no hubieran participado muchos salvadoreños que de una manera u otra hicieron historia en diferentes momentos, abriendo puertas a su intimidad los unos, facilitando mi comprensión de diferentes circunstancias los otros".

**¡Conoce nuestro quehacer institucional, nuestro sitio web está a tu disposición!**

[www.fundasal.org.sv](http://www.fundasal.org.sv)



**FUNDACIÓN SALVADOREÑA DE DESARROLLO Y VIVIENDA MÍNIMA**

Reperto Santa Alegría, Calle L-B No 7, Ciudad Delgado, San Salvador, El Salvador, C.A.,  
Apartado Postal 421, Teléfono: (503) 2276-2777, Fax: (503) 2276-3953,  
e-mail: [direccion@fundasal.org.sv](mailto:direccion@fundasal.org.sv)